

CMO1-I/2.71t

Ferahnāk

**Beste zencīr Dede Efendi***Figān ēder yine bülbül bahār görmüşdür*

Text Edition

Neslihan Demirkol

With contributions from

Malek Sharif

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft  
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License  
<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:  
<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

فرحانہ

## بسته زنجیر دده افندی

p. 92

piece no. 71

فغان ایدر ینه بلبل بهار کورمیشدر  
بنم کبی اوده بر کلعدار کورمیشدر

2

ندر بو حسن و ملاحات نظیرک اولمديغى  
افندى كرچه قولك چوق ديار كورمشدر

4

یله لل لل لله لله لله لل لی تره لل لی یلل لی  
یله له له له له له لل لی وای ٻهار کور مشدر

6

۱

<sup>1</sup> [بسته زنجیر دده افندی] The lyrics appear in NE2067, fol. 85v; AK37, fol. 65v; AK455, fol. 74r; M1362, fol. 144v; HB1, p. 416; HB2, p. 423; GM, p. 413; GR, p. 464; Ha, p. 640 and TMKlii, no. 57.

هاری [هار | missing in NE2067] ۲ M1362 اسمعیل دده; NE2067 درویش اسماعیل [زنگیر دده ۱  
ملاحت [ولماحت ۴ Ha کلعداری NE2067, AK455, M1362, HB1, HB2, GR; NE2067, AK37, AK455 کلعدار ۳ Ha  
اوف, NE2067 اه یار [وای ۷ Ha دیاری [دیار ۵ NE2067 نظریک | NE2067, AK37, AK455 |  
وای یار هاری [وای هار | M1362 یار Ha

Beste zencīr Dede Efendi

p. 92  
piece no. 71

2 Figān éder yine bülbül bahār görmüştür  
Benim gibi o da bir gül'izār görmüştür

4 Nedir bu hüsn ü melāḥat nażīriñ olmadığı  
Efendi gerçi kuluñ çok diyār görmüştür

6 yele lel lel lele lele lel lī tere lel lī yele lī  
yele le le le le le le lī vāy bahār görmüştür

[ *tem*] *me*

[Lyricist: unknown]

---

2 éder] missing in NE2067 | bahār] bahārı Ha 3 gül'izār] gül'izār AK455, M1362,  
NE2067, GR, HB1, HB2; gül'izārı Ha 4 hüsn ü] hüsn-i AK37, AK455, NE2067  
nażīriñ] nażīrin NE2067 5 diyār] diyārı Ha 7 vāy] āh yār NE2067; öf yār M1362  
bahār görmüştür] bahārı görmüştür Ha